

# 시간제취업(아르바이트) 허가, 신고하기

외국인 유학생

저는 아르바이트를 하고 싶어요. 어떻게 해야 하나요? ^^

아르바이트 신고서를 제출해야 하는데요, 조건이 하나 있어요. 지난 학기 평균성적이 2.0을 넘어야 해요. 성적이 2.0 이하면, 외국인유학생지원센터에서 상담 받으세요~

그리고, TOPIK 증명서도 필요해요!!

## 아르바이트 가능 시간은 아래와 같아요

과정/학년		TOPIK	허용 시간	
			주중(월~금)	주말, 공휴일, 방학
대학 (학부)	1~2학년	2급 이하	10시간	
		3급 이상	30시간	무제한
	3~4학년	3급 이하	10시간	
		4급 이상	30시간	무제한
대학원	재학생	3급 이하	15시간	
		4급 이상	35시간	무제한
	수료생	3급 이하	15시간	
		4급 이상	30시간	

※ 단, 영어트랙과정은 TOPIK 불필요  
 영어트랙과정 증빙서류 및 영어성적 증명서 제출 필요  
 (TOEFL530(CBT 197, iBT 71), IELTS 5.5, TEPS 601점(New TEPS 327점))  
 ※ 대학(학부) 수료생 및 초과학기생은 아르바이트 불가!!

외국인 유학생

언제 신고해야 해요?

아르바이트를 시작하기 전에 해야 해요~  
 현재 아르바이트를 이미 하고 있어? 그러면 바로 신고해야 해요!

외국인 유학생

어떤 서류 제출해야 해요?

- ① 신청서, 시간제취업확인서 (외국인유학생지원센터에 있어요)
- ② 일하는 곳의 사업자등록증 사본, 표준근로계약서 (**고용주가 적어야 함**)
  - 시작일과 종료일, 근무요일, 근무시간 기재
  - 가능기간: 체류기간 내 최대 1년
  - 체류기간 만료일 1개월 전까지 허가 가능
  - \* 졸업/수료 예정자일 경우 졸업(수료)일자까지
- ③ 여권, 외국인등록증, 재학증명서, 성적증명서
- ④ TOPIK 증명서
  - ※ 영어트랙과정은 영어트랙 증빙서류 및 영어성적 증명서

이 서류를 외국인유학생지원센터에서 확인 받고,  
 모든 서류를 챙겨서 출입국관리사무소에 제출하면 됩니다.

외국인 유학생

반드시 신고를 해야 해요? 신고 안 하면 어떻게 돼요?

벌금(100만원 이상), 강제출국, 비자거절(구직비자 D-10 포함) 등 심각한 처벌을 받아요 πππ

# Part-time Job Permission

Foreign Student

I want to work **part-time**. How can I do it? ^^

First, you need to **get permit** from Immigration office. But there is **one condition**. Your average GPA of the previous semester must be higher than 2.0! If it's lower than that, come and talk to CISS~

Also you need **TOPIK certificate** as well!!

## Part-time **available time** is written as below

Course/Grade		TOPIK	Available Time	
			Weekdays (Mon~Fri)	Weekend, Holiday, Vacation
Under graduate	1 <sup>st</sup> ~ 2 <sup>nd</sup>	Below level 2	10hrs	
		Above level 3	30hrs	(Unlimited)
	3 <sup>rd</sup> ~ 4 <sup>th</sup>	Below level 3	10hrs	
		Above level 4	30hrs	(Unlimited)
Grad. Student	Registered	Below level 3	15hrs	
		Above level 4	35hrs	(Unlimited)
	Completed	Below level 3	15hrs	
		Above level 4	30hrs	

※ Not required with TOPIK, if you study only in English.

But Required with documents showing that you study on Eng. Track and English Test Certificate. (TOEFL530(CBT 197, iBT 71), IELTS 5.5, TEPS 601(New TEPS 327))

※ Undergraduate student with extended semester or completed credits not available to work part-time!

Foreign Student

When should I report to immigration office?

You should **report before starting** your work~  
Report as soon as possible, if you are already working now!

Foreign Student

What are **required documents**?

- ① Application Form & Part-time Work Confirmation Form (Global center #105)
- ② A copy of Business License from your work & Standard Employment Contract (**must be filled out by the employer**)
  - include the start and end dates, work days, and work hours
  - possible to work up to one year within the duration of stay
  - permission can be granted up to one month before the expiration date of the duration of stay.
- \* For those who are expected to graduate or complete their studies, permission can be granted until the graduation (completion) date.
- ③ Passport & Foreign Registration Card & Certificate of Enrollment & Transcript
- ④ TOPIK certificate (Documentary evidence for studying in E. & English Test Certificate)

⇒ Bring all required documents **to CISS for confirmation** and to the Immigration office.

Foreign Student

Do I definitely have to report? **What if I don't?**

You will get severe penalty such as **Fine(over one million won), Deportation or Visa(including D-10) Rejection**, etc.

# 时间制就业(打工)许可申请

外国人留学生

我想打工, 应该怎么办? ^^

先需要提交申请书, 但有一个条件是前一学期的平均学分要超过2.0. 学分不足2.0的话, 需要到外国人留学生支援中心咨询确认是否可以打工.

此外, 还要有TOPIK证明!!

## 下面是打工时间允许范围

课程/学年		TOPIK	许可时间	
			工作日(周一~周五)	周末, 公休日, 假期
大学 (本科)	1~2年级	2级 以下	10小时	
		3级 以上	30小时	(无限制)
	3~4年级	3级 以下	10小时	
		4级 以上	30小时	(无限制)
大学院	在学生	3级 以下	15小时	
		4级 以上	35小时	(无限制)
	结业生	3级 以下	15小时	
		4级 以上	30小时	

※ 如果你的课程是英语授课, 则不需要韩语TOPIK证明, 但需要提交英语成绩证明书 (TOEFL 530(CBT 197, iBT 71, IELTS 5.5, TEPS 600)

※ 大学(本科) 结业生及延毕学生不可以打工!

外国人留学生

那么, 应该什么时候申报打工申请?

一定要在**开始打工之前**进行申报. 但目前已经开始打工了的话, 需要马上去出入境管理所申报.

外国人留学生

那么申请打工时需要准备什么材料呢?

- ① 申请书和时间制就业确认书 (可以到外国人留学生志愿中心领取)
  - ② 工作地点营业执照复印件, 标准劳动合同 (需雇主填写)
    - 表明起始日期和结束日期、工作日、工作时间
    - 许可时间: 滞留期间内最长1年
    - 滞留期到期1个月前可获得许可
    - \* 预毕业生及结业生只能申请到毕业 (结业) 日期为止
  - ③ 护照和外国人登陆证、在校证明书、成绩证明书
  - ④ TOPIK证明 ※ 英文授课可以提供英语成绩证明书
- 带上以上材料先需要到外国人志愿中心进行确认, 后再提交到出入境管理事务所。

外国人留学生

一定要到出入境管理所申报后才能打工吗? 不申报的话会怎么样? ~呵呵

会面临罚款(韩币一百万以上), 强制出国, 拒签 (求职签证 D-10 包含)等严重处罚. 呜呜~

